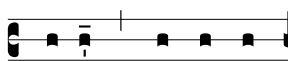


# ORDINAIRE

## DES

### VÊPRES DOMINICALES

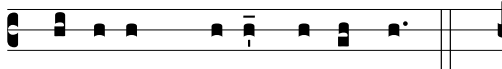
D



E-us in adiu-

ŷ. Ô Dieu! venez à mon aide!

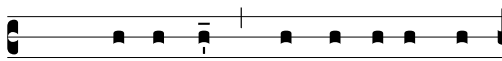
R̃. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.



tó-ri-um me-um inténde.

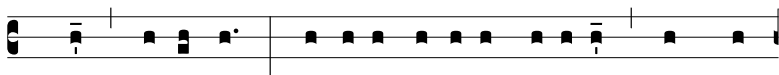
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;

Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

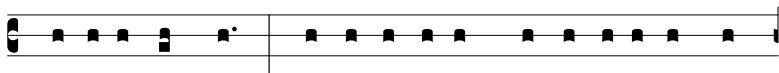


R̃. Dómi-ne ad adiuvándum

Alleluia.

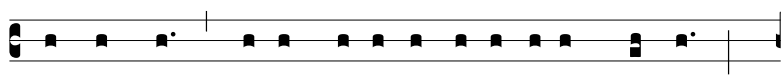


me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

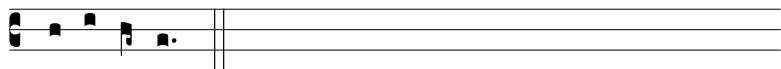


rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

## Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

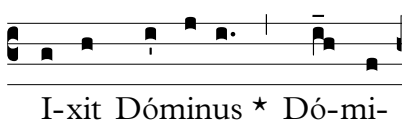
*Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

*On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.

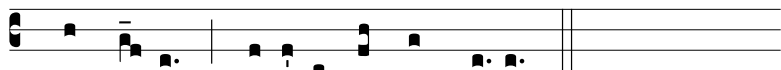
VII c2

**D**



Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-

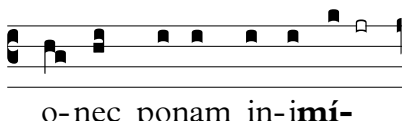


no me- o : Sede a dextris me- is.

## Psaume 109

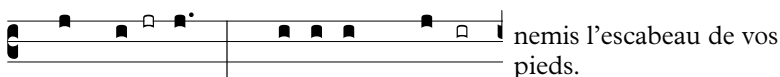
*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**



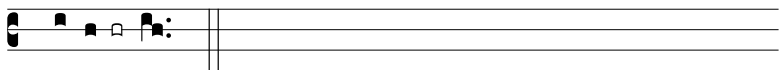
Jusqu'à ce que, au jour  
de votre dernier avène-  
ment, je fasse de vos en-

o-nec ponam in-imí-



nemis l'escabeau de vos  
pieds.

cos **tú-** os, \* scabéllum **pédum**



tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : Dieu-Homme, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

*Il est d'abord venu dans l'hu-*

Virgam virtútis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : \* domináre in médio inimi**córum** tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanctórum : \* ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : \* Tu es sacérdos in ætérnum secúndum **órdinem** Mel**chí**sedech.

**Dóminus** a **déxtris** **túis**, \* confrégit in die iræ **súæ** **réges**.

Iudicábit in natió nibus, im**plé**bit ruínas : \* conquassábit cápita in **tér**ra multórum.

De torrén te in **vía**

**bíbet** : \* propterea exal-  
**tábit cáput.**

*milité*; il s'est abaissé pour boire  
l'eau du torrent *des afflictions*;  
mais c'est pour cela même qu'un  
jour il élèvera la tête.

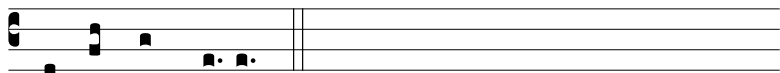
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémp**er, \* et in  
sácula sáculórum. **Amen.**

An-  
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



a dextris me- is.

2 ant.

III b

**M**



Aga ópe- ra Dó-

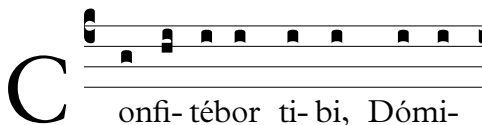
Grandes sont les  
œuvres du Seigneur;  
elles ont été concertées  
dans les desseins de sa  
Sagesse.



mi-ni, \* exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

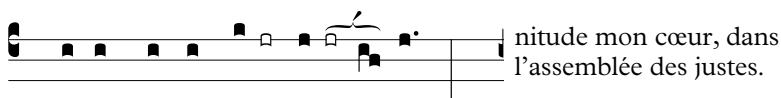
*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*



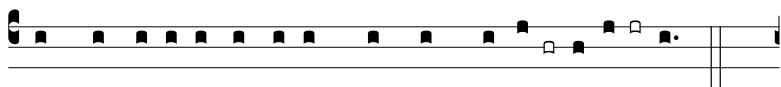
**C**

onfi- tébor ti- bi, Dómi-

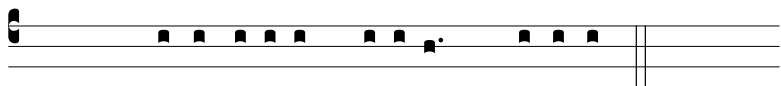
Je vous louerai, Sei-  
gneur, de toute la plé-



ne, in to-to **cór-de mé-** o : \*



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



*Flexe* : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur ; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques ; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes* ; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations ; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables et garantis par la succession des

Magna **ópera Dómini** : \* exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificéntia **ópus éius** : \* et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum testaménti **súi** : \* virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : \* **ópera mánuum** eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in

**sæ**culum **sæ**culi, \* facta  
in veritate et **æ**quitate.

Redemptiõnem misit  
**p**ópulo **súo** : \* mandávit  
in ætérnum testaméntum  
**súum**.

Sanctum, et terríbile  
**nó**men **é**ius : \* inítium  
sapiéntiæ **tí**mor **Dó**mini.

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **éum** : \*  
laudátio eius manet in  
**sæ**culum **sæ**culi.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et Spirítui **Sá**ncto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. Amen.

siècles ; ils sont fondés sur la vé-  
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-  
dempteur ; il rend *par là* son al-  
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;  
le commencement de la sagesse  
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence  
sont pour celui qui agit selon  
cette crainte : gloire et louange à  
Dieu dans les siècles des siècles.

An-  
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

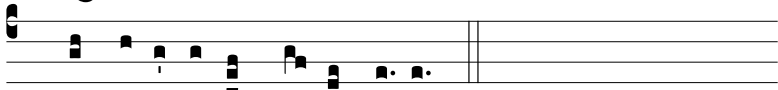
3 ant.

IV g

Q

L'homme qui craint le  
Seigneur met tout son  
zèle à lui obéir.

UI timet Dóminum, \* in



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

## Psaume III

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*

**B**  Heureux l'homme qui  
craint le Seigneur, et qui  
met tout son zèle à lui  
obéir.

 minum : \* in mandá-tis e-ius vo-let **ní**-mis.

 *Flexe* : cómmodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle; s'il entend une nouvelle fâ-

Potens in terra erit *semen* **éius** : \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo* **éius** : \* et iustitia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in tenebris *lumen* **réctis** : \* miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in iudicio* : \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit **iustus** : \* ab auditióne mala

non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre  
in Dómino, † confirmátum  
*est cor éius* : \* non com-  
movébitur donec despíciat  
inimícos **súos**.

Dispérsit, dedit paupéri-  
bus : † iustítia eius manet  
in **sæculum** **sæculi**, \* cornu  
eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-  
scétur, † déntibus suis fre-  
met *et tabé*scet : \* desidé-  
rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, \* *et* Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et* **sémper**, \* *et in*  
sæcula sæculórum. **Amen**.

cheuse, elle ne lui donnera point  
à craindre.

Son cœur est toujours prêt à es-  
pérer au Seigneur ; son cœur est  
en assurance : il ne sera point ému  
et méprisera la rage de ses enne-  
mis.

Il a répandu l'aumône avec  
profusion sur le pauvre : sa jus-  
tice demeurera à jamais ; sa force  
sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il en-  
trera en fureur : il grincera des  
dents et séchera de colère ; mais  
les désirs du pécheur périront.

An-  
tienne

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

4 ant.  
VII c

**S** IT nomen Dómi-ni \*

Soit le nom du Seigneur  
béné dans les siècles.



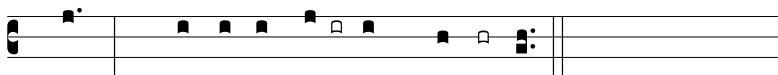


be-ne-díctum in sæcu-la.

## Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

**L**audá-te, **pú**-e-ri, **Dó**mi-  
 Serviteurs du Seigneur,  
 faites entendre ses  
 louanges : célébrez le  
 nom du Seigneur.



num : \* laudá-te **nó**-men **Dó**mi-ni.

Que le nom du Seigneur soit  
 béni, aujourd'hui et jusque dans  
 l'éternité.

De l'aurore au couchant, le  
 nom du Seigneur doit être à ja-  
 mais célébré.

Le Seigneur est élevé au-  
 dessus de toutes les nations; sa  
 gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
 notre Dieu, dont la demeure est  
 dans les hauteurs? C'est de là  
 qu'il abaisse ses regards sur les  
 choses les plus humbles dans le  
 ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,  
 élève le pauvre de dessus le fu-  
 mier où il languissait,

Sit nomen Dómini  
**benedíctum**, \* ex hoc  
 nunc, et **úsque** in  
**sæculum**.

A solis ortu usque **ad** oc-  
**cásum**, \* laudábile **nó**men  
**Dó**mini.

Excelsus super omnes  
**géntes Dó**minus, \* et su-  
 per cælos **glória é**ius.

Quis sicut Dóminus,  
 Deus noster, qui in **áltis**  
**há**bitat, \* et humília réspi-  
 cit in cælo **et** in **tér**ra?

Súscitans a **tér**ra  
**ín**opem, \* et de stérco-  
 re **ér**igens **páu**perem :

Ut còllocet eum **cum**  
princípibus, \* cum princí-  
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-  
**lem** in **dómo**, \* matrem  
filiórum **lætántem**.

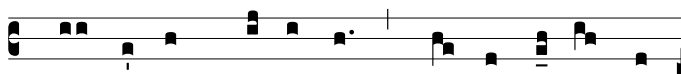
Pour le placer avec les princes,  
avec les princes mêmes de son  
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine  
de joie dans sa maison celle qui  
auparavant fut stérile, et mainte-  
nant est mère de nombreux en-  
fants.

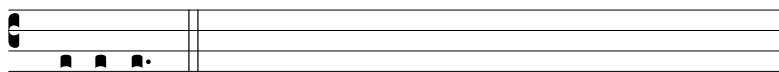
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne



Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in



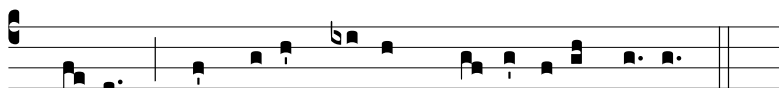
sæcu- la.

5 ant.  
t. pereg.

**D**

É-us autem noster \* in

Notre Dieu est au ciel :  
il a fait tout ce qu'il a  
voulu.



cæ- lo : ómni- a quæcúmque vó- lu- it, fe- cit.

## Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte  
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I** n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-**  
to, \* domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :

Quand Israël sortit  
d'Égypte, et la maison  
de Jacob du milieu d'un  
peuple barbare ;

*Flexe : palpábunt : †*

La maison juive fut consacrée  
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-  
dain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent  
comme des béliers, et les collines  
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ?  
Et toi, Jourdain, pourquoi  
remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-  
vous comme des béliers ? Et vous,  
collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre

Facta est Iudæa sanctifi-  
cátio éius, \* Israël potestas  
éius.

Mare *vidit*, et **fúgit** : \*  
Iordánis convérsus est  
**retrórsum**.

Montes exsultavérunt *ut*  
**aríetes**, \* et colles sicut  
**agni óvium**.

Quid est tibi, mare, *quod*  
**fugísti** : \* et tu, Iordá-  
nis, quia convérsus es  
**retrórsum** ?

Montes, exsultástis *sicut*  
**aríetes**, \* et colles, sicut  
**agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est*

**tér**ra, \* a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in *stagna* **aquá**rum, \* et rupem in fontes **aquá**rum.

Non nobis, *Dómine*, *non* **nó**bis : \* sed nómini tuo *da* **gló**riam.

Super misericórdia tua, et veritáte **túa** : \* nequándo dicant gentes : Ubi est Deus **eó**rum ?

Deus autem *noster* in **cæ**lo : \* ómnia quæcúmque vóluit, **féc**it.

Simulácra géntium argéntum, et **á**urum, \* ópera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non* lo**qu**éntur : \* óculos habent, et *non* **vidé**bunt.

Aures habent, et *non* **á**udient : \* nares habent, et *non* **odorá**bunt.

Manus habent, et *non* palpábunt : † pedes habent, et *non* **ambulá**bunt : \* *non* clamábunt in gútture **sú**o.

Similes illis fiant qui *fá*ciunt **é**a : \* et omnes qui confidunt in **éis**.

a tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais a votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Domus Israël *sperávit in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est,

Domus Aaron *sperávit in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est,

Qui timent **Dóminum**, *speravérunt in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est.

**Dóminus** *memor fuit* **nóstri** : \* et *benedíxit* **nóbis** :

Benedíxit *dómu* **Israël** : \* benedíxit *dómu* **Aaron**.

Benedíxit *ómnibus, qui timent* **Dóminum**, \* pusillis cum *maióribus*.

Adíciat *Dóminus* **super** vos : \* **super** vos, et **super** *filios* **véstros**.

Benedícti *vos a* **Dómino**, \* qui fecit *cælum, et* **térram**.

*Cælum cæli* **Dómino** : \* *terram autem dedit filiis* **hóminum**.

Non *mórtui laudábunt te, Dómine* : \* *neque omnes, qui descendent in* **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, be-  
nedicimus **Dómino**, \* ex  
hoc nunc et usque *in*  
**sæculum**.

Mais nous qui vivons, nous bé-  
nissons le Seigneur, aujourd'hui  
et à jamais.

Glória *Patri*, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne

De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a

quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

### Capitule

### 2 Cor 1, 3-4

*Courte lecture de l'Écriture sainte.*

**B**enedictus Deus, et Pa-  
ter **Dómini** nostri Iesu  
Christi, † Pater misericor-  
diárum, et Deus totíus con-  
solatiónis, \* qui consolá-  
tur nos in omni tribulatióne  
nostra. **R.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de  
notre Seigneur Jésus-Christ, le  
Père des miséricordes et le Dieu  
de toute consolation, qui nous  
console dans toutes nos tribula-  
tions.

**R.** Rendons grâces à Dieu.

## Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII  
L Ucis Cre-á-tor óptime, \*

Lucem di-é-rum pró-fe-rens,

Primórdi-is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-

ri Di-em vocá-ri prá-ci-

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

os, Audi pre-ces cum flé-ti-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.


3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieus ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnerez dans tous les siècles. Amen.

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-  
ne, Vi-tæ sit ex-sul múnere,  
Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque cul-  
pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le  
tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,  
Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-ís-  
sime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-  
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
A-men.





V. Que ma prière s'élève  
 vers vous, Seigneur!  
 V. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá- R. Comme l'encens  
 monte en votre pré-  
 sence.  
 ti-o me-a.  
 R. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

*Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 19 et suivantes.*

### Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en  
 Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de  
 sa servante ; et, pour cela, toutes  
 les nations m'appelleront bien-  
 heureuse.

Il a fait en moi de grandes  
 choses, celui qui est puissant et  
 de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de  
 génération en génération, sur  
 ceux qui le craignent.

**M**agnificat \* ánima  
 mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus  
 meus : \* in Deo, salutári  
 meo.

Quia respéxit humilitá-  
 tem ancillæ suæ : \* ecce  
 enim ex hoc beátam me  
 dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
 qui potens est : \* et sanc-  
 tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
 progénie in progénies : \*  
 timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : \* Abraham, et sémini eius in sǎcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivaien les orgueilleuses pensées de leur cœur.


Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.

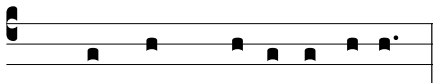
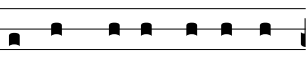
Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

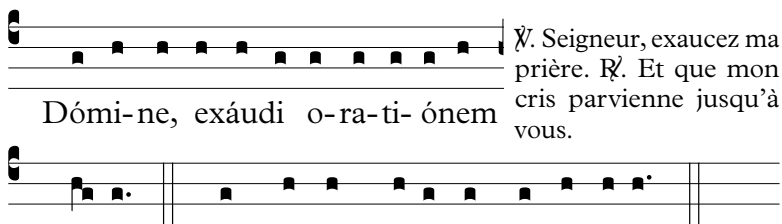
*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

**D**  **óminus vobíscum.** ℟̃. Le Seigneur soit avec vous. ℞̃. Et avec votre esprit.

   
℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sǎcu-la

   
sǎcu-ló-rum. ℟̃. Amen.

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :



Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

¶. Seigneur, exaucez ma prière. R. Et que mon cris parvienne jusqu'à vous.

me- am. R. Et clamor me-us ad te vé-ni- at.

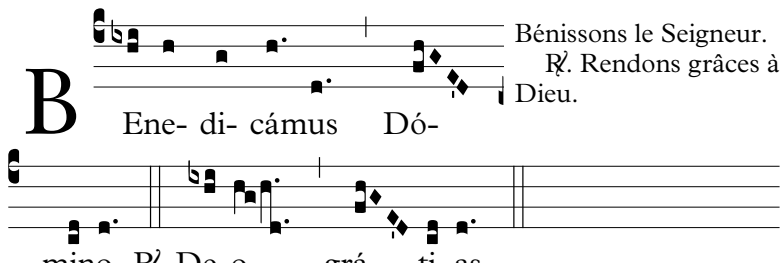
*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.*

*La dernière oraison étant achevée, on dit :*

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Les chants :*



**B** Ene- di- cámus Dó-

Bénissons le Seigneur.  
R. Rendons grâces à Dieu.

mino. R. De-o grá- ti- as.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.

¶. Fidélium animæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. R. Amen.



# PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

**F** I-li, \* quid fe-císti

nobis sic? Ego et pa-ter tu-

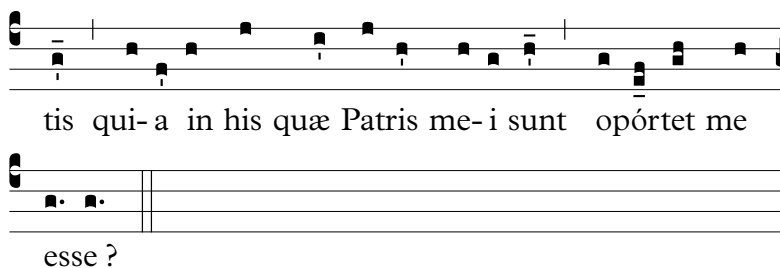
us do-lén-tes quærebâmus

te. Quid est quod me quære-bâ-tis? nesci-ebâ-

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

*Lc 2, 48*

## 22 Temps après l'Épiphanie



*Magificat 8G, p. 51.*

### Oraison

**V**ota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, ★ et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

**D**

E-fi-ci- énte vino, \*

Le vin étant venu à manquer. Jésus ordonna de remplir d'eau les urnes ; et l'eau fut changé en vin, alleluia.

*Io 2, 3-9*

iussit Ie- sus implé- ri hýdri-

as aqua, quæ in vi- num convér- sa est,

alle-lú-ia.

**M**agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : \* in Deo, salutá-ri  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-

tem ancíllæ súæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna

## 24 Temps après l'Épiphanie

qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **sú**o : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poté**ntes de **sé**de : \* et *exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bón**is : \* et dívites *dimísit*

*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus *misericórdiæ* **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sá**nc<sup>to</sup>.

Sicut erat in princíp<sup>io</sup>, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæcula sæculórum*. **A**men.

### Oraison

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, qui cælé-  
stia simul et terréna mo-  
deráris : † supplicatiónes  
pópuli tui cleménter exáu-  
di ; \* et pacem tuam nostris  
concède tempóribus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia *sæcula*  
*sæculórum*. **R**̃. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel  
qui conduisez toutes choses au  
ciel et sur la terre, exaucez, dans  
votre clémence, les supplications  
de votre peuple et que votre paix  
soit acquise aux jours que nous  
traversons.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



## TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g<sup>2</sup>**D**

Omi-ne, ★ si tu vis,

Seigneur, si vous voulez,  
vous pouvez me guérir ;  
et Jésus lui dit : Je le  
veux, sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

**M**agní-fi-cat ★ á-nima me-a **Dó**minum.Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : ★ in Deo, salutári  
**méo**.Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **sú**æ : ★ ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : ★ et sanc-tum *nomen* **é**ius.Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : ★  
timéntibus **é**um.Fecit poténtiam in  
**brá**cchio **sú**o : ★ dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**sú**i.

Depósuit poténtes de

## 26 Temps après l'Épiphanie

**séde** : ★ et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : ★ et *dívites dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : ★ *recordátus mise-*  
*ricórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : ★ Abra-  
ham, et *sémini eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, ★  
et *Spirítui Sáncito*.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, ★ et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, infirmitá-  
tem nostram propítius ré-  
spice : ★ atque, ad pro-  
tegéndum nos, dexteram  
tuæ maiestátis exténde. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, ★ per ómnia sæcula  
sæculórum. **R̃. Amen**.

O Dieu tout-puissant et éternel,  
jetez un regard favorable sur  
notre faiblesse, et étendez le  
bras de votre majesté pour nous  
protéger.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

---

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2

**D**

Omi-ne, \* salva nos,

Seigneur, sauvez-nous,  
nous périssons : com-  
mandez, ô Dieu ! et ren-  
dez la tranquillité.

Mt 8, 25

per- í- mus ; ímpe- ra,

et fac De-us tranquil-li- tá-tem.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-

tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in  
**brá**cchio **sú**o : \* dispér-  
sit superbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit poténtes de

## 28 Temps après l'Épiphanie

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et *dívites dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* *recordátus mise-*  
*ricórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et *sémini eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui Sáncito*.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**D**eus, qui nos, in tantis  
perículis constitútos,  
pro *humána* scis fragilitáte  
non posse subsistere : † da  
nobis *salútem mentis et*  
*córporis* ; \* ut ea, quæ pro  
peccátis nostris pátimur, te  
adiuvánte vincámus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per *ómnia sæcula*  
*sæculórum*. **R̃. Amen**.

O Dieu, qui savez que, dans notre  
humaine fragilité, nous ne pour-  
rions subsister au milieu de tant  
de périls qui nous environnent ;  
donnez-nous la santé de l'âme  
et du corps, afin que nous sur-  
montions par votre assistance les  
maux que nous endurons pour  
nos péchés. Par notre Seigneur  
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit  
et règne avec vous et le Saint-  
Esprit, Dieu, maintenant et pour  
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g

C

Ol- lí- gi- te \* primum

Cueillez premièrement  
l'ivraie et liez-la en  
bottes pour la brûler ;  
mais amassez le fro-  
ment dans mon grenier,  
dit le Seigneur.

*Mt 13, 30*

zi-zá-ni- a, et al-li-gá-

te e- a in fascí- cu- los ad combu- réndum :

trí- ti- cum autem congregá- te in hór- re- um

me- um, di- cit Dóminus.

M

agní- fi- cat \* á- nima me- a Dóminus.

Et exsultá- vit **spí- ri- tus mé-** us...

## 30 Temps après l'Épiphanie

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **ánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in principio, et **nú**nc, et **sé**mper, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae cœlestis innítitur, \* tua semper protectióne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæ*cula *sæculórum*. **R̃x. Amen.**

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une continuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3

S

I-mi-le est ★ regnum

Le royaume des cieux  
est semblable à du  
levain qu'une femme  
prend et qu'elle cache  
dans trois mesures de  
farine, jusqu'à ce que la  
pâte soit toute levée.

cæ- lorum fermento, quod

Mt 13, 33

accéptum mú-li-er abscondit in fa-rí-næ sa-tis

tribus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

M

agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : ★ in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : ★ ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a  
qui **pó**tens est : ★ et sanc-  
tum *nomen* **éi**us.

## 32 Temps après l'Épiphanie

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in  
**brá**chio **súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi.**

Depósuit poténtes de  
**séde** : \* et exaltávit  
**hú**miles.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum  
**sú**um : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*  
et *Spirítui* **Sá**ncito.

Sicut erat in princípio, et  
**nú**nc, et **sém**per, \* et in  
*sæ*cula *sæculórum.* **A**men.

### Oraison

**P**ræsta, quæsumus, om-  
nípotens Deus : † ut,  
semper rationabília medi-  
tántes, \* quæ tibi sunt plá-  
cita, et dictis exsequámur  
et factis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæ*cula *sæculórum.*  
**R.** Amen.

Faites, s'il vous plaît, Dieu tout  
puissant, que, sans cesse occupés  
de pensées raisonnables, nous  
cherchions constamment à vous  
plaire dans nos paroles et dans  
nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



# PROPRE

## POUR LE TEMPS

### APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

**N** O lí- te iu- di- cá- Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur.

re, \* ut non iudi- cémi- ni : *Mt 7, 1-2*

in quo e- nim iudí- ci- o iudi- cavé- ri- tis, iu- di- ca- bími- ni, di- cit Dóminus.

*Magificat 8G, p. 51.*

# 34 Temps après la Pentecôte

## Oraison

**D**eus, in te sperántium fortitúdo, adesto propítius invocatióibus nostris : † et, quia sine te nihil potest mortális infirmitas, præsta auxílium grátia tuæ ; ★ ut, in exsequéndis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actiône placeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes ; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

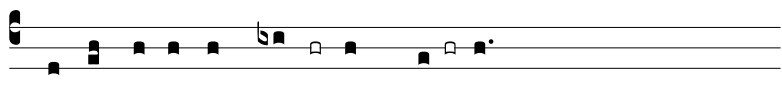
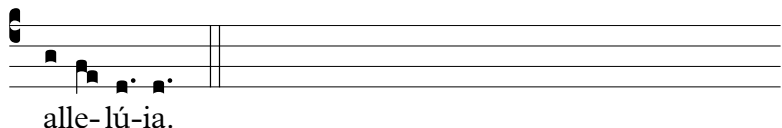
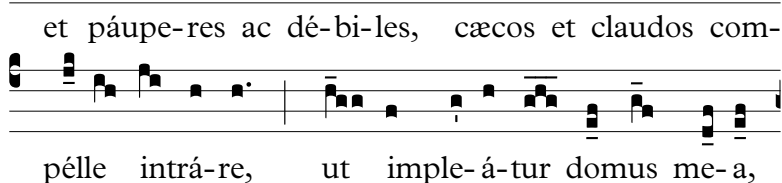
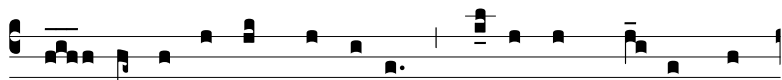
## DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 a

**E**

X-I ci-to ★ in pla-té-

Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us: \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ: \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est: \* et sanc-

tum *nomen é*ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies: \*  
*timéntibus é*um.

Fecit poténtiam in  
**brá**cchio súo: \* dispér-  
sit superbos mente *cordis*  
súi.

Depósuit poténtes de

## 36 Temps après la Pentecôte

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et *dívites dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* *recordátus mise-*  
*ricórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et *sémini eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**S**ancti nóminis tui, Dó-  
mine, timórem páriter  
et amórem fac nos ha-  
bére perpétuum : † quia  
nunquam tua gubernatió-  
ne destítuis, \* quos in  
soliditáte tuæ dilectiónis  
institúis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum*.  
R. Amen.

Faites, Seigneur, que nous ayons  
toujours la crainte et l'amour  
de votre saint nom ; parce que  
vous ne cessez jamais de diriger  
ceux que vous établissez dans la  
solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. VI F

Q

UÆ mú-li- er \* ha-

Quelle est la femme qui,  
ayant dix drachmes, et  
venant à en perdre une,  
n'allume pas sa lampe,  
balayant la maison et  
cherchant avec grand  
soin jusqu'à ce qu'elle la  
retrouve? *Lc 15, 8*

bens drachmas de-cem, et si

perdí-de- rit drachmam unam, nonne accéndit lu-

cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-

li-gén-ter, donec invé-ni- at ?

M

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

## 38 Temps après la Pentecôte

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in **bráccio súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **ánés**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**P**rotéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, \* ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans quoi rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre remiséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-

Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sǽcula sǽculórum.  
R̃. Amen.

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

**P**

Ræ-céptor, \* per to-tam

Maître, nous avons tra-  
vaillé toute la nuit sans  
rien prendre; mais sur  
votre parole je jetterai le  
filet.

*Lc 5, 5*

noctem labo-râtes, ni-

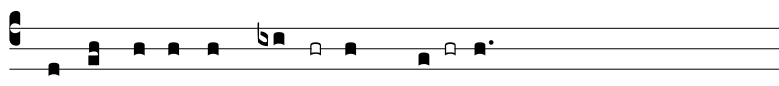
hil cépi-mus: in verbo autem tu-o laxábo

re-te.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

# 40 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *iná*nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui Sán*cto.

Sicut erat in principio, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. Amen.

## Oraison

**D**a nobis, quæsumus, Dómine, † ut et mundi cursus pacífice nobis tuo órđine dirigátur : \* et Ecclésia tua tranqúlla devotióne lætétur. Per Dóminum nostrum Iesum

Faites nous vous en supplions, Seigneur, que par votre Providence la marche du monde soit pour nous pacifique, et que votre Église se réjouisse dans les démonstrations d'une piété sans alarmes. Par notre Seigneur Jésus-



# Cinquième dimanche

41

Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

**S**

I offers \* munus tu-

um ante altá- re, et recor-

dá-tus fú-e-ris qui- a fra-ter

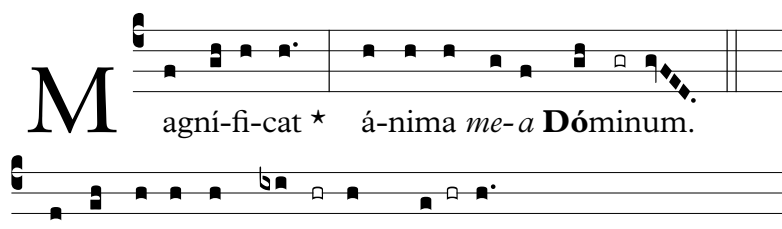
tu-us habet á-liquid advérsum te: re-línque i-

bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

Si lorsque vous présentez votre offrande à l'autel, vous vous rappelez que votre frère a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande devant l'autel, et allez d'abord vous réconcilier avec votre frère; et venant ensuite, vous présenterez votre offrande. Alleluia.

*Mt 5, 23-24*

# 42 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**-us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in  
**brá**ccio **súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit poténtes de  
**sé**de : \* et exaltávit  
**hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*  
et *Spirítui* **Sá**nc-to.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémp**er, \* et in | *sæcula sæculórum. Amen.*

## Oraison

Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligétes, \* promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

## SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

**M**

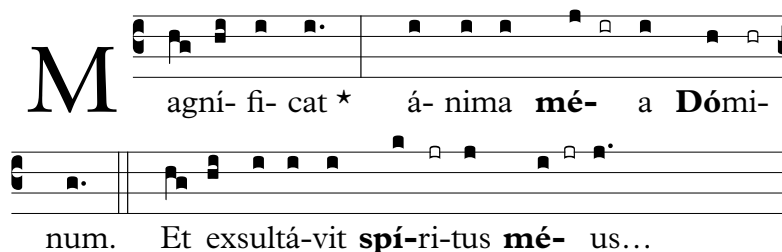
I- sé- re- or \* super



turbam : qui- a ecce iam trí-

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. *Mc 8, 2-3*

## 44 Temps après la Pentecôte



Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá- tem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má** gna qui **pó** tens est : \* et sanc- tum **nó** men **é** ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus é** um.

Fecit poténtiam in **brá** cchio **súo** : \* dispér- sit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de **sé** de : \* et exaltávit **hú** miles.

Esuriéntes **implé** vit **bónis** : \* et dívites **dimí** sit inánes.

Suscépit Israël **pú** erum **súum** : \* recordátus mise- ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini **éius** in  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*

et Spírítui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

Dieu des vertus de qui vient  
tout entier ce qui est excellent,  
implanter l'amour de votre nom  
dans nos cœurs et faites grandir  
en nous la religion pour nourrir  
ainsi ce qui est bon et garder,  
avec le zèle de votre bonté  
paternelle, ce que vous aurez  
nourri.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus virtútum, cuius  
est totum quod est  
óptimum : † însere pectó-  
ribus nostris amórem tui  
nóminis, et præsta in nobis  
religiónis augméntum ; \*  
ut, quæ sunt bona, nú-  
trias, ac pietátis stúdio, quæ  
sunt nutríta, custódias. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. **R̃x. Amen**.

### SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

**N**

ON

pot-

est \*

arbor

Un bon arbre ne peut  
produire de mauvais  
fruits, ni un mauvais  
arbre produire de bons

# 46 Temps après la Pentecôte

fruits. Tout arbre qui ne  
produit pas de bon fruit,  
sera coupé et jeté au feu,  
alleluia. *Mt 7, 18-19*

bona fructus ma- los

fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos

fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in  
**bráccchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi.**

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles.**

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
**inánés.**

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* *recordátus mise-*  
*ricórdiæ súæ.*

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula.**

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto.**

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum.* **Amen.**

### Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se  
trompe jamais dans la conduite  
de ce qui relève d'elle si sou-  
verainement, nous vous en sup-  
plions, écarter de nous tout ce  
qui nous serait funeste, et donnez-  
nous tout ce qui nous sera salu-  
taire. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providéntia  
in sui dispositiône  
non fállitur : † te sup-  
plices exorámus ; ut nó-  
xia cuncta submóveas, \*  
et ómnia nobis profutúra  
concédas. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum.*  
**R. Amen.**

# 48 Temps après la Pentecôte

## HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q** UID fá- ci- am, ★

qui- a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscó :

sci- o quid fá- ci- am, ut cum amó- tus fú- e-

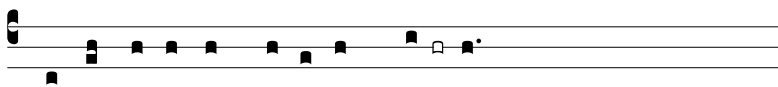
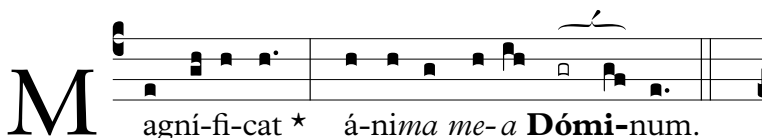
ro a vil-li-ca-ti-óne, re- cí- pi- ant me in

domos su- as.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

*Lc 16, 3-4*





Et exsultávit *spíritus*  
**méus** : \* in Deo, *salutári*  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna  
*qui pótens* est : \* et sanc-  
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in *progénies* : \*  
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes *de*

**séde** : \* et exaltávit **hú-**  
**miles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël púerum  
**súm** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres nóstros* : \* Abraham,  
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,  
et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur,  
donnez-nous toujours en votre  
libéralité miséricordieuse, un  
esprit qui ne nous fasse penser

**L**argire nobis, quæsu-  
mus, Dómine, semper  
spíritum cogitándi quæ rec-  
ta sunt, propítius et agén-

# 50 Temps après la Pentecôte

di : † ut, qui sine te esse  
non pōssumus, ★ secūn-  
dum te vivere valeāmus.  
Per Dóminum nostrum  
Iesum Christum, Fílium  
tuum : † qui tecum vivit  
et regnat in unitáte Spí-  
ritus Sancti, Deus, ★ per  
ómnia sǎcula sǎculórum.  
℞. Amen.

et agir que selon la droiture, afin  
que nous puissions ainsi vivre  
selon vous, nous qui ne pouvons  
pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

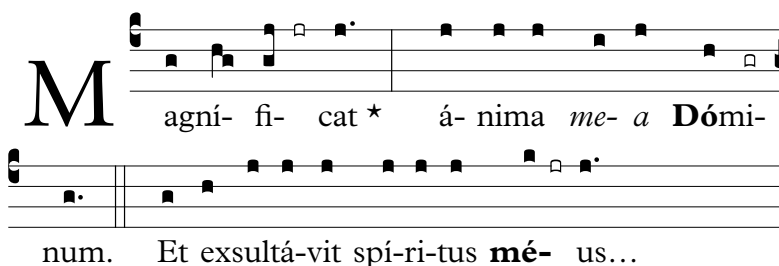
Ainsi soit-il.

## NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S**criptum est e-  
nim ★ qui- a domus me-  
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos  
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró-num ; et

Il est écrit : Ma mai-  
son est une maison de  
prière pour toutes les  
nations ; mais vous, vous  
en avez fait une caverne  
de voleurs. Et, chaque  
jour, il enseignait dans  
le temple. *Lc 19, 46-47*



Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in **progénies** : \*  
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*in* **ánies**.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

# 52 Temps après la Pentecôte

## Oraison

**P**âteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; \* fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D**

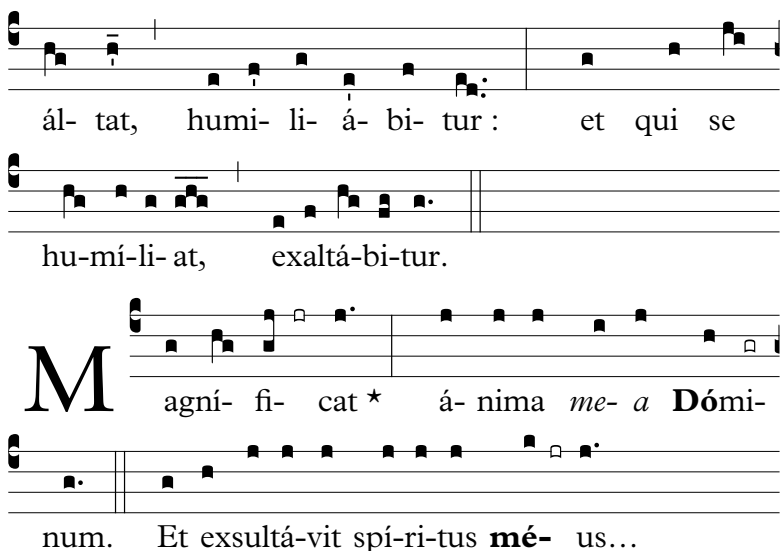
Escéndit hic \* iu-

Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.

*Lc 18, 14*

sti- fi- cá- tus in domum

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-



ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se  
hu-mí-li- at, exaltá-bi-tur.  
**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-**  
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
*timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*in ánes*.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdie **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

## Oraison

**D**eus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, \* cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B**

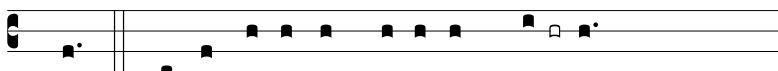
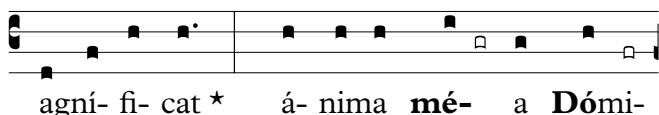
Ene ómni- a fe-

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*



cit : \* surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

M



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
**timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
inánés.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

Dieu tout puissant et éternel,  
qui dans l'abondance de votre  
tendresse, allez au-delà des mé-  
rites et des vœux de qui vous  
implore, répandez tellement sur

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, qui, abun-  
dántia pietátis tuæ, et mé-  
rita súpplícum excédís et  
vota : † effúnde super nos

## 56 Temps après la Pentecôte

misericórdiam tuam ; ut  
dimittas quæ consciéntia  
métuit, \* et adicias quod  
oratio non præsúmit. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sácula  
sæculórum. R̃. Amen.

nous votre miséricorde, qu'à la  
rémission des fautes, effroi de  
la conscience, vous ajoutiez en-  
core ce que la bouche ne formule  
pas. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

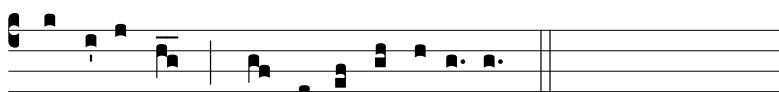
### DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

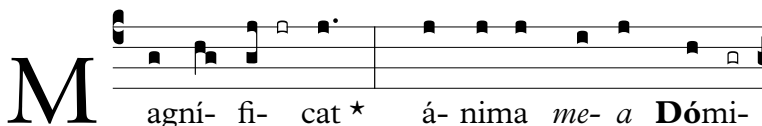
**H** Omo qui-dam \* de-  
scendébat ab Ie-rú-sa-lem in  
Ié-ri-cho, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am  
despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis

Un homme descendait  
de Jérusalem à Jéricho,  
et il tomba au milieu  
des voleurs, qui le dé-  
pouillèrent, et, après  
l'avoir couvert de bles-  
sures, s'en allèrent, le  
laissant à demi mort.  
*Lc 10, 30*

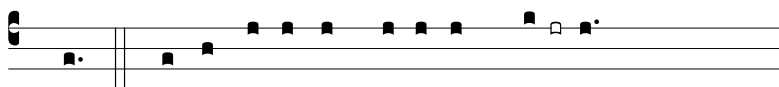




ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.



M agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*in* **ánies**.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

# 58 Temps après la Pentecôte

## Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fídelibus tuis digne et laudábiliter serviátur : † tríbue, quæsumus, nobis ; \* ut ad promissíones tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

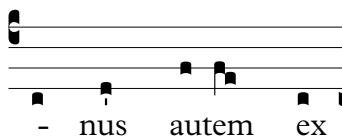
Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

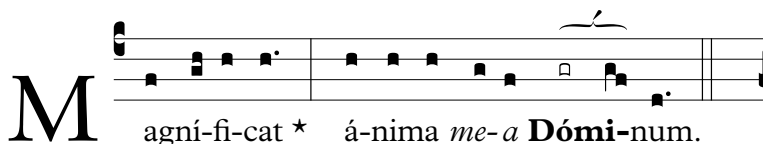
Ant. 1 D 2

**U**



L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*





Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : \* et exaltávit **hú**-míles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini eius *in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sánc**to.

## 60 Temps après la Pentecôte

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in | *sæcula sæculórum. Amen.*

### Oraison



**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, da nobis  
fidei, spei et caritátis aug-  
mentum : † et, ut mereá-  
mur ássequi quod promít-  
tis, \* fac nos amáre quod  
præcipis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
R̃. Amen.


Dieu tout puissant et éternel,  
faites grandir en nous la foi,  
l'espérance et la charité, et pour  
que nous méritions d'obtenir ce  
que vous promettez, faites-nous  
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

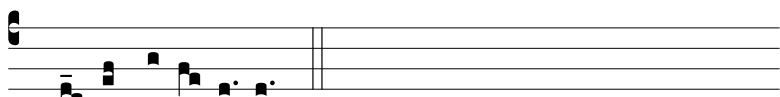
### QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g  Cherchez première-  
 Uæ-ri-te pri-mum \* ment le royaume de  
Dieu et sa justice, et  
toutes ces choses vous  
seront données par  
surcroît, alleluia.  
*Mt 6, 33*

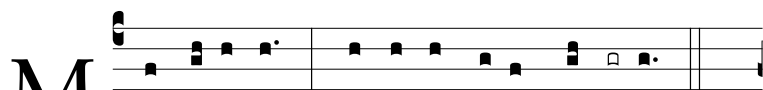
 regnum De-i, et iustí-



ti- am e-ius : et hæc ómni- a ad-i- ci- éntur



vo-bis, alle-lú-ia.



**M** agní-fi-cat \* á-nima *me-a* **Dó**minum.



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **sú**o : \* dispér-sit supérbos mente *cordis*

**sú**i.

Depósuit poténtes de **sé**de : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bó**nis : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et Spíritui **Sá**nc-to.

## 62 Temps après la Pentecôte

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in | *sæcula sæculórum. Amen.*

### Oraison

**C**ustódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur húmana mortálitás ; \* tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A

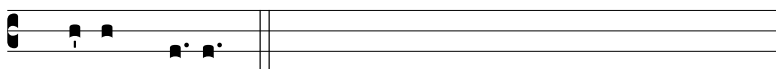
**P**

Rophé-ta magnus \*

Un grand prophète a  
surgi parmi nous, et  
Dieu a visité son peuple.

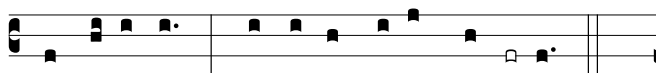
*Lc 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

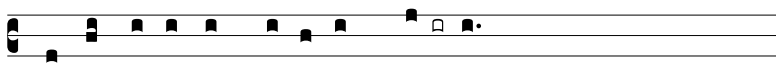


plebem su-am.

**M**



agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húm**iles.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
**in**ánes.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres* **nó**stros : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípio,  
et *nunc*, et **sém**per, \* et in  
sæcula sæculórum. **A**men.

# 64 Temps après la Pentecôte

## Oraison

**E**cclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consístere, \* tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǽcula sǽculórum. *R.* Amen.

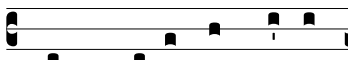
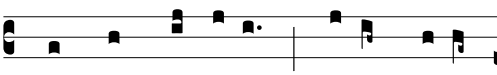
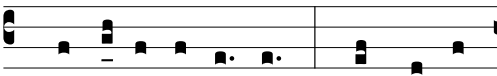
Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.


## SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a


**C**  **U**M vocá-tus fú-e-  
  
ris \* ad núpti-as, recúmbe in  
  
no-víssimo lo-co : ut dí-cat

Lorsque vous serez invité aux noces, asseyez-vous à la dernière place, afin que celui qui vous a convié vous dise : Mon ami, montez plus haut ; et ce sera pour vous une gloire devant ceux qui seront à table avec vous. Alleluia. *Lc 14, 10*

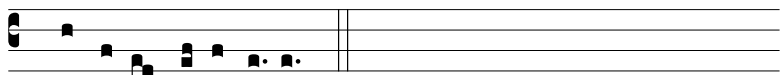




ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce, ascénde supé-ri-




us : et e-rit ti-bi gló-ri-a co-ram simul discum-

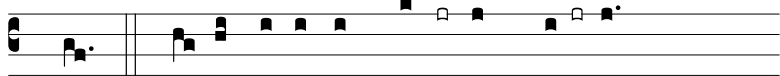


béntibus, alle-lú-ia.

**M** agni- fi- cat \* á- nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit **spí-**ri-tus **mé-** us...



Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **córd**is **súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

## 66 Temps après la Pentecôte

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini **é**ius in  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*

et **Spirítui Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

**T**ua nos, quæsumus,  
Dómine, grátia sem-  
per et prævéniat et se-  
quátur : \* ac bonis opé-  
ribus iúgiter præstet esse  
inténtos. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
**R̃. Amen.**

Que votre grâce, Seigneur, nous  
préviennne et nous suive toujours,  
et qu'elle nous rende sans cesse  
adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.


### DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q**

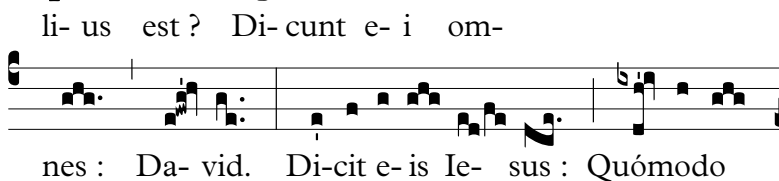
Uid vo- bis \* vi-dé-

Que vous semble du  
Christ? de qui est-il  
fils? Ils lui disent tous :  
De David. Jésus leur



tur de Christo? cu-ius fi- dit : Comment David  
l'appelle-t-il dans l'es-  
prit Seigneur, en disant :  
Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : Asseyez-vous  
à ma droite?

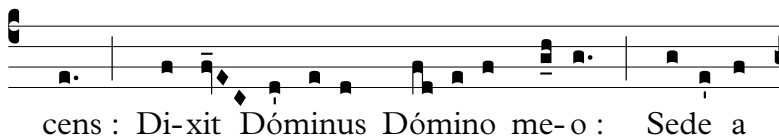
Mt 22, 42-44



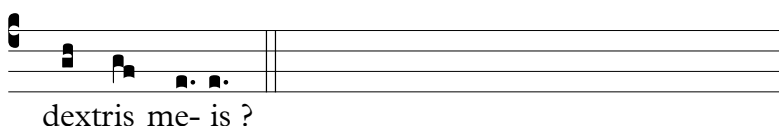
li- us est? Di- cunt e- i om-  
nes : Da- vid. Di- cit e- is Ie- sus : Quómodo



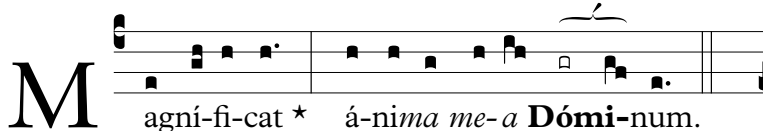
Da-vid in spí- ri- tu vocat e- um Dó- minum, di-



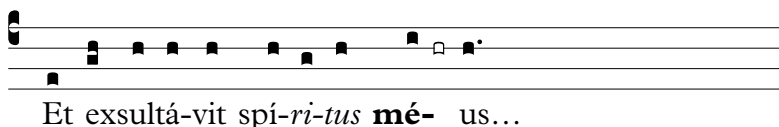
cens : Di- xit Dóminus Dómino me- o : Sede a



dextris me- is ?



**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-** num.



Et exsultá- vit spí- ri- tus **mé-** us...

Et exsultávit *spíritus* | **méo.**  
**méus :** \* in Deo, *salutári* | Quia respéxit humilitá-

## 68 Temps après la Pentecôte

tem ancillæ **súa** : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est : ★ et sanctum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie *in* **progénies** : ★ *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : ★ dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes *de* **séde** : ★ et *exaltávit* **húmiles**.

Esuriéntes *implévit* **bónis** : ★ et dívites *dimísit* **inánes**.

Suscépit Israël púerum **súum** : ★ recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres* **nóstros** : ★ Abraham,  
et sémini *eius* *in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, ★  
et *Spirítui* **Sánc**to.

Sicut erat in princípío,  
et *nunc*, et **sémp**er, ★ et *in*  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**D**a, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitáre contágia : ★ et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. *R*̃. Amen.

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. IV E

**T**

U-lit ergo \* pa-ra-lý-

Le paralytique, magnifiant Dieu, emporta donc son lit dans lequel il était couché auparavant; et tout le peuple, voyant cela, rendit gloire à Dieu.

*Lc 5, 25-26*

ti-cus lectum su-um in quo

iacébat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut

vi-dit, de-dit laudem De-o.

**M**

agní-fi-cat \* á-níma me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me

## 70 Temps après la Pentecôte

dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in brá-  
chio **sú**o : \* dispersit su-  
pérbos mente cordis **sú**i.

Depósuit poténtes de  
**sé**de : \* et exaltávit **hú**-  
**m**iles.

Esuriéntes implévit

**bónis** : \* et dívites dimísit  
**in**ánes.

Suscépit Israël púerum  
**sú**um : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres* **nó**stros : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et Spíritui **Sá**ncito.

Sicut erat in princípío,  
et *nunc*, et **sém**per, \* et in  
sæcula sæculórum. **A**men.

### Oraison

**D**írigat corda nostra,  
quásumus, Dómine,  
tuæ miseratiónis operatio : \*  
quia tibi sine te placére non  
póssumus. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sácula sæculórum.  
**R**̃. Amen.

Que votre action miséricordieuse  
dirige nos cœurs, nous vous en  
supplions, Seigneur, parce que  
nous ne pouvons vous plaire  
sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. III a

**I**

Ntrá-vit autem rex, \*

ut vi-dé-ret discumbéntes, et

Or le roi entra pour voir  
ceux qui étaient à table,  
et il vit là un homme qui  
n'était pas revêtu de la  
robe nuptiale. Et il lui  
dit : Mon ami, comment  
êtes-vous entré ici sans  
avoir la robe nuptiale ?

*Mt 22, 11-12*

vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-

li, et a- it il-li : Amí-ce, quómodo huc intrá-

sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?

**M**

agní-fi-cat \* á-nima **mé-a Dóminum.**

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

## 72 Temps après la Pentecôte

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráccio súo** : \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **éius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, unívsa nobis adversántia propitiátus exclúde : † ut mente et córpore páriter expediti, \* quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous dans votre bonté tout ce qui nous serait contraire, afin que, dégagés en même temps dans le corps et dans l'âme, nous puissions valquer d'un cœur dispos à votre service. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des



siècles. Ainsi soit-il.

Deus, ★ per ómnia sǽcula  
sǽculórum. R̃. Amen.VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. III a

C

Ognó-vit autem pa-

Le père reconnut que  
c'était l'heure à laquelle  
Jésus avait dit : Votre  
fils est vivant ; et il crut,  
ainsi que toute sa mai-  
son. *Io 4, 53*

ter ★ qui-a il-la ho-ra e-rat,

in qua di-xit Ie- sus : Fí-li-us tu-us vi- vit : et

cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.

M

agní-fi-cat ★ á-nima **mé-a Dóminum.**Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...Et exsultávit **spíritus méo.**  
**méus :** ★ in Deo, salutári | Quia respéxit humilitá-

## 74 Temps après la Pentecôte

tem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágha** qui **pótens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brácchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Oraison

**L**argire, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, \* et secúra tibi mente deserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæcula sæculórum**. R. Amen.

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. VI C

**S**

Er- ve ne- quam, \*

Méchant serviteur, je  
vous ai remis toute  
votre dette, parce que  
vous m'en avez prié ; ne  
fallait-il donc pas que  
vous aussi eussiez pitié  
de votre compagnon,  
comme moi-même  
j'ai eu pitié de vous ?  
Alleluia. *Mt 18, 22*

omne dé- bi- tam di- mí- si ti-

bi, quóni- am rogásti me :

nonne ergo opórtu- it et te mi- se- ré- ri consérvi

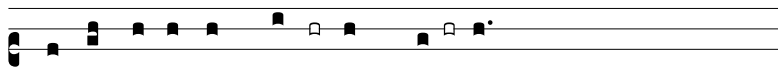
tu- i, sic- ut et ego tu- i mi- sértus sum ? alle-

lu- ia.

**M**

agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dó**minum.

# 76 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

**sé**de : \* et exaltávit **hú**mples.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sém**per, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Oraison

**F**amíliam tuam, quásumus, Dómine, contína pietáte custódi : † ut a cunctis adversitátibus te protegénte, sit líbera ; \* et in bonis áctibus tuo nómini

Seigneur, nous vous en supplions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

## VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

**R**

Eddi- te ergo ★ quæ

Rendez donc à César  
ce qui est à César, et à  
Dieu ce qui est à Dieu.  
Alleluia. Mt 22, 21

sunt Cæsa- ris Cæsa- ri, et quæ sunt De- i

De-o, alle- lú-ia.

**M**

agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

## 78 Temps après la Pentecôte

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sá**ncto.

Sicut erat in principio, et **nú**nc, et **sé**mper, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**D**eus, refúgium nostrum et virtus : † adésto piis Ecclésiæ tuæ precibus, auctor ipse pietátis, et præsta ; \* ut, quod fidéliter pétimus, effícaciter consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \*

O Dieu, notre refuge et notre force, soyez propice aux pieuses prières de votre Eglise, vous l'auteur même de la piété, faites que nous obtenions sûrement ce que nous demandons selon la foi.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les

# Vingt-troisième dimanche 79

siècles des siècles.  
Ainsi soit-il.

per ómnia sácula sæculó-  
rum. R̃. Amen.

## VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f

**A**

T Ie-sus convérsus, \*

Jésus se retournant et  
la voyant, lui dit : Aie  
confiance, ma fille ; ta  
foi t'a sauvée. Alleluia.

Mt 9, 22

et vi-dens e-am, di-xit : Confi-de, fi-li-a : fi-des

tu-a te salvam fe-cit, alle-lú-ia.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen* **é**ius.

## 80 Temps après la Pentecôte

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in  
**brá**chio **súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi.**

Depósuit poténtes de  
**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés.*

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*  
et *Spirítui* **Sá**ncto.

Sicut erat in princípio, et  
**nú**nc, et **sém**per, \* et in  
*sæcula sæculórum.* **Amen.**

### Oraison

**A**bsólve, quæsumus,  
Dómine, tuórum de-  
lícta populórum : † ut a  
peccatórum néxibus, quæ  
pro nostra fragilitáte con-  
tráximus, \* tua benignitáte  
liberémur. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum.*  
**R̃. Amen.**

Nous vous en supplions, Sei-  
gneur, absolvez les fautes de  
votre peuple, afin que nous  
soyons délivrés par votre bonté  
des liens des péchés que nous  
avons commis dans notre  
fragilité.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 f

A

-Men di-co vobis : \*

En vérité, je vous le dis,  
cette génération ne pas-  
sera point que toutes  
ces choses ne s'accom-  
plissent. Le ciel et la  
terre passeront, mais  
mes paroles ne passe-  
ront point, dit le Sei-  
gneur. *Mt 24, 34*

qui-a non præ-ter-í-bit gene-

rá-ti-o hæc, donec ómni-a fi-ant : cæ-lum et

ter-ra transí-bunt, verba autem me- a non trans-

í-bunt, di-cit Dóminus.

M

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

## 82 Temps après la Pentecôte

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in  
**brá**ccio **súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húm**iles.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inán*es.

Suscépit Israël **pú**erum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*  
et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et  
**nú**nc, et **sém**per, \* et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**E**xcita, quæsumus, Dó-  
mine, tuórum fidé-  
lium voluntates : † ut, diví-  
ni óperis fructum propén-  
sius exsequéntes ; \* pietátis  
tuæ remédia maióra per-  
cípiant. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitate

Nous vous en supplions, Sei-  
gneur, animez les volontés de  
vos fidèles, afin que, produisant  
avec plus d'ardeur les fruits des  
œuvres célestes, ils reçoivent par  
votre bonté des secours plus  
grands.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,

## Vingt-quatrième dimanche 83

Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Spíritus Sancti, Deus, ★ per  
ómnia sǽcula sǽculórum.  
R̃. Amen.

## INDEX

### Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (III).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

### Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 23 (I); 25 (I); 27 (I); 29 (I); 31 (I); 35 (I); 37 (VI); 39 (I); 42 (I); 44 (VII); 46 (I); 48 (IV); 51 (VIII); 53 (VIII); 54 (V); 57 (VIII); 59 (I); 61 (I); 63 (IV); 65 (VII); 67 (IV); 69 (IV); 71 (III); 73 (III); 75 (VI); 77 (I); 79 (I); 81 (I).

### Antiennes

1	Amen dico... non præteribit.....	81
1	At Iesus conversus.....	79
5	Bene omnia fecit.....	54
3	Cogovit autem.....	73
1	Colligite primum.....	29

7	Cum vocatus.....	64
1	Deficiente vino.....	23
8	Descendit hic.....	52
p	Deus autem noster.....	10
7	Dixit Dominus.....	2
1	Domine salva nos.....	27
1	Domine si tu vis.....	25
1	Exi cito.....	34
8	Fili quid fecisti.....	21
8	Homo quidam.....	56

3 Intravit autem rex . . . . .	71	8 Scriptum est enim . . . . .	50
3 Magna opera Domini . . . . .	4	6 Serve nequam . . . . .	75
7 Misereor super turbam . . . . .	43	1 Simile est . . . . .	31
8 Nolite iudicare . . . . .	33	1 Si offers . . . . .	41
1 Non potest arbor bona . . . . .	45	7 Sit nomen Domini . . . . .	8
1 Præceptor . . . . .	39	4 Tulit ergo paralyticus . . . . .	69
4 Propheta magnus . . . . .	62	1 Unus autem ex illis . . . . .	58
6 Quæ mulier . . . . .	37		
1 Quærite primum . . . . .	60		
4 Quid faciam . . . . .	48		
4 Quid vobis videtur . . . . .	66		
4 Qui timet Dominum . . . . .	6		
1 Reddite ergo . . . . .	77		
		8 Lucis Creator optime . . . . .	15

## Hymne

# INDEX GÉNÉRAL

## VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire .....	1
-----------------	---

## TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche .....	21
Deuxième dimanche .....	22
Troisième dimanche .....	24
Quatrième dimanche .....	26
Cinquième dimanche .....	28
Sixième dimanche .....	31

## TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche .....	33
Deuxième dimanche .....	34
Troisième dimanche .....	36
Quatrième dimanche .....	39
Cinquième dimanche .....	41
Sixième dimanche .....	43
Septième dimanche .....	45
Huitième dimanche .....	47
Neuvième dimanche .....	50
Dixième dimanche .....	52
Onzième dimanche .....	54
Douzième dimanche .....	56
Treizième dimanche .....	58
Quatorzième dimanche .....	60
Quinzième dimanche .....	62

## Temps après la Pentecôte 87

Seizième dimanche .....	64
Dix-septième dimanche .....	66
Dix-huitième dimanche .....	68
Dix-neuvième dimanche .....	70
Vingtième dimanche .....	73
Vingt et unième dimanche .....	75
Vingt-deuxième dimanche .....	77
Vingt-troisième dimanche .....	79
Vingt-quatrième dimanche .....	80